

36

CARTA DEL SEÑOR ALE- JANDRO ROMUALDO VALLE

Señor Director del Diario
LA PRENSA.
Ciudad.

Señor Director:

Tengo a bien dirigirme a Ud. con el propósito de rectificar ciertos errores de tipografía aparecidos en la edición del día domingo siete del presente en una carta que lleva por título "Glosa a dos Puristas".

Tales errores podrían esgrimirse como argumento maligno contra mi prestigio literario, no siendo, en realidad, sino faltas que diariamente podemos observar en cualquier publicación.

Las acentuaciones impropias del verbo "vilipendiar" en presente de indicativo y de la conjunción adversativa "mas", no me atañen.

Agradeciéndole la publicación de la presente.

D^o Ud. atto. y s. s.

Alejandro Romualdo Valle

anualmente alborotan el cotarro
de esta aldea

GLOSA A DOS PURISTAS

Lima, 6 de Mayo de 1950.

Señores Carlos Enrique Ferreyros ("Ocho sílabas") y Francisco Bendezú ("Seis sílabas").

Caros—o gratuitos — amigos míos:

Porque no estimo necesario responder las necesidades que firma un señor Quispez Asín— antiguo amigo mío y hoy traficante de "ética" y blanca "pureza" — (cuya absoluta y gramatical inepticia le vedó el acceso, no ya de una página literaria, sino a las columnas de una revista popular, género que hoy, no sin motivo, vilipendia), tengo a bien dirigirles la presente, no tanto por la capacidad literaria que puedan poseer cuanto por preciarse ustedes de un purismo idiomático que paso a desconocer, así como por tenerlos por los más desembozados rivales en las tontas lides poéticas que anualmente alborotan el cotarro de esta aldea.

"Transcriben" Uds. sus breves observaciones sobre un soneto mío. Lamento, de primera intención, verme forzado a la extrañeza de leer "transcritas" tales observaciones, de las cuales no tengo noticia alguna que fueran, previa y originalmente, "escritas". Advierto, además, que, si de medir sílabas de versificación se trata el nombre del segundo de ustedes, por simple y llana causa de terminación aguda, contiene siete sílabas y no seis como, sin fundamento alguno, se dice en esa publicación.

Agradezco, por cierto, el tiempo que ustedes se han tomado en contar, atenta y cuidadosamente, el distinto número de sílabas que cada uno de los versos de mi soneto contiene. No lo haré sin advertirles que dicha medición no constituye novedad algu-

na para mí, pues — asómbrense si quieren — he escrito un soneto, a pesar del variado metro que tanto les espanta. Si, un soneto sin "los preceptos universal y tradicionalmente aceptados" y sin, tampoco, necesidad de "echar por tierra" tales preceptos, tarea que en el Perú han ya cumplido poetas de la talla de César Vallejo ("Idilio Muerto") y Jorge Eduardo Eielson ("A un ciervo otra vez herido"), por no mencionar sino a los nacionales. Un soneto, es hora de saberlo, no se ciñe necesariamente a los modelos formales del Petrarca, ni, mucho menos, a los modelos arcaizantes de Martín Adán, como sin duda, cree uno de Uds.

El verso cuyo tenor es "¿Qué música no oída es escuchada..." sólo padece de cacofonía simple, y no doble como Uds. equivocadamente anotan; error tanto menos explicable cuanto que, al contar once sílabas y no doce, Uds. habían ya reconocido la sinalefa formada por las "o" de las voces "no" y "oída". El hecho de ser incapaces de comprobar o, simplemente, de sentir la rima y el ritmo interiores del soneto citado, es pecado que no cumple pagar a mí sino a quienes padecen de tan crasas ignorancia e insensibilidad.

No me extraña, en verdad, el afán de "desnudarme de rípios y de petos"; la afición nudista evidenciada en las páginas de un silabario pornográfico, del que ambos fueron redactores, explica esa circunstancia. Más no entiendo cómo se puede "desnudar de rípios" a quienquiera; si fuera el caso, trataríase de limpiar de rípios "residuos" que realmente pueden vestir a nadie. La violación de elementales reglas de con-

cordancia, como la cometida al decir textualmente: "Buena pauta (fem.) de sus dislates críticos lo (masc.) dan sus dislates creadores", puede asombrar en el señor Bendezú Prieto, purista según propia confesión, más no en el señor Ferreyros. Este último, autor de diarias y bien intencionadas notas políticas, incurre en el barbarismo de confundir "irrogarse" (voz reflexiva del verbo activo "irrogar": causar, ocasionar perjuicio con "arrogarse" (verbo reflexivo: atribuirse, apropiarse). (Véase "Jornada" 5/5/50, pág. 2.

De todo lo anteriormente expuesto, es imperativo concluir, rectificando, que son Uds. algo menos que "un tantico académicos". En verdad, se han permitido el lujo de salir por los fueros de un idioma que sólo conocen por parciales incursiones en el diccionario; correrías de las que pueden obtenerse malas imitaciones de Martín Adán y versos ceñidos a todas las reglas, pero, jamás, poesía verdadera.

"Ay, Francisco, quién diría que, sabiendo tantas reglas, nunca hiciste Poesía".

No se desalienten, caros — o gratuitos— amigos míos; no soy culpable de haber obtenido el Premio Nacional de Poesía, en la primera oportunidad y con el voto unánime del jurado. Este año, y todos los demás, ese Premio seguirá ofreciéndose en concurso a los poetas del Perú. Ojalá algún día toque a Uds. el lauro; de no ser así, lucharé porque se cree el Premio Nacional de Asistencia y Ejemplar Terquedad.

Con amistad invariable.

Alejandro Romualdo Valle.

38

DARDO DE TERCIOPELO

SONETO CON ESTRAMBOTE A DON FRANCISCO
BENDEZU Y DON CARLOS ENRIQUE FERREYROS
QUIENES ASEGURAN QUE NO SE ESCRIBIR UN SONETO

Hablan de metros-sastres del idioma-
y pretenden vestir la Poesía
con mil andrajos de palabrería:
ripios y ripios de su verso en coma.

Este soneto que, entre broma y broma,
escribo, así, metrado, es la porfía
de la academia y su majadería,
que me obliga a poner un punto y coma;
pues, si quieren medirlo, aquí lo tienen
y habrán de comprender que es bien metrado,
pero, también, de poesía nula.

Hay sastres que cortando se entretienen,
confundiendo "coser", verbo exclusivo,
con las coces que suele dar el mulo...

Si es cuestión de medir, el verso es eso:
les queda largo si les mido el seso.

ALEJANDRO ROMUALDO VALLE

SONETO CAPRICHOSO A DON JUAN RIOS REY
CON DOS CUARTETOS JOCOSOS Y DOS TERCE
TOS GRAVES Y EN DONE TAMBIEN SE DA PA
LO A LOS PREMIOS NACIONALES DE CULTURA

Por tus bienes, Juanete, sí que vales
los premios nacionales que aseguras,
ppués hacen apellido y chifladuras
que tengas premios para tantos males.

A Cervantes y Sófocles depuras,
mitómano teatral, y aunque "no creas"
por recrearlo todo me recreas,
ya que por superarlos los supuras.

Al suceder las horas, por tu daño,
premios serán fracasos y no gloria,
pués con el tiempo, los de tu rebaño

juanes serán sin tierra ni memoria,
rios que van a dar al desengaño,
reyes que nunca guardará la historia.